

UNELE CONSIDERAȚII CU PRIVIRE LA CONTRACTUL DE MEDIERE

Prof. univ. dr. Veronica STOICA
Academia de Poliție „Alexandru Ioan Cuza”

Rezumat: Interacțiunea dintre oameni, este din cea mai diferită și diversă, de la armonie la conflict¹, astfel încât atunci când între ei apar conflicte, datorită faptului că sunt legați printr-un contract, sistemul juridic le oferă o arie largă de posibilități de soluționare, de la justiția statală, la modalități private, lipsite de formalism.

O astfel de modalitate de soluționare a conflictelor existente între două părți contractante o reprezintă și medierea, care îmbracă forma unui contract ce consfințește voința părților de a preveni și stinge conflictul.

Cuvinte cheie: Contractul de mediere, mediator, părți, lege, obligație

1. Noțiunea și caracterele juridice ale contractului de mediere

Contractul de mediere este contractul prin intermediul căruia părțile aflate în conflict convin cu un mediator soluționarea acestuia pe cale amiabilă prin intermediul medierii, prin depunerea de către mediator a tuturor diligențelor în acest scop, în schimbul plății de către părți a unui onorariu².

Contractul de mediere este un contract sinalagmatic, solemn, și cu titlu oneros.

În ceea ce privește caracterul sinalagmatic, acesta decurge din interdependența obligațiilor reciproce ale mediatorului și ale părților. Astfel, una din principalele obligații ale mediatorului este aceea de a depune toate diligentele pentru ca părțile să ajungă la un acord reciproc convenabil, într-un termen rezonabil [art. 30 alin. (1) din Legea nr.192/2006]³. Acestei obligații îi corespunde dreptul mediatorului [art. 26 alin. (1) din Lege], respectiv obligația părților de a plăti onorariul [art. 45 lit. f)]. O

SOME CONSIDERATION ON THE MEDIATION CONTRACT

Prof. PhD Veronica STOICA
Police Academy "Alexandru Ioan Cuza"

Abstract: Interaction between people is the most different and diverse, from harmony to the conflict¹⁵, so that when conflicts arise between them, because they are bound by a contract, the legal system offers a wide range of possibilities for settlement, the justice statutes, private ways, without formality.

Such a way of resolving conflicts between two parties is also a mediation, which takes the form of a contract that confirms the willingness of parties to prevent and extinguish the conflict.

Key words: mediation contract, mediator, parties, law obligation,

1. Concept and legal character of the mediation contract

Contract mediation agreement by which the conflicting parties agree to a mediator resolve it amicably through mediation by submitting the average of all due diligence to this end by the parties on payment of a fee¹⁶.

The contract is a contract mediation sinalagmatic, solemnly, and with consideration.

Regarding sinalagmatic nature, it follows from the interdependence of mutual obligations of the mediator and the parties. Thus, one of the main duties of the Ombudsman is of the utmost for the parties to agree on mutually agreed, within a reasonable time [art. 30 para. (1) of Law nr.192/2006]¹⁷. These obligations corresponding right mediator [art. 26 para. (1) of Law], that required the parties to pay fees [art. 45 points. f)]. Another important requirement of the Ombudsman is to give

altă obligație importantă a mediatorului este aceea de a da explicații medianților cu privire la mediere, potrivit art. 29 alin. (1) din Lege în urma cărora părțile își manifestă voința de a recurge la această procedură. Totodată, părțile trebuie să răspundă prin angajamentul de a coopera pe tot parcursul medierii⁴.

Contractul de mediere este un contract cu titlu oneros, fiecare dintre părți urmărind obținerea unui rezultat. În schimbul eforturilor sale depuse în vederea ajungerii părților la un acord, mediatorul are dreptul la un onorariu și la restituirea cheltuielilor efectuate.

Încheierea contractului nu poate avea loc prin simpla manifestare de voință a părților, fiind necesară o formalitate în acest sens.

Forma scrisă a contractului este cerută pentru însăși formarea valabilă a contractului, lucru de altfel care rezultă din dispozițiile art. 47 alin. 1 din Lege.

O problemă interesantă, este cea privind caracterul *intuitu personae* al contractului, cu privire la persoana mediatorului. Deși în procesul de mediere legea oferă mediatorului o importanță deosebită prin sublinierea faptului că părțile îi acordă încredere, există și prevederi care indică faptul că persoana mediatorului nu este esențială. De exemplu, se observă faptul că medierea nu încetează prin decesul mediatorului, iar art. 54 alin. (2) din Lege lasă să se înțeleagă că el poate fi înlocuit în anumite cazuri, cu acordul părților.

2. Natura juridică a contractului de mediere

Cu privire la natura juridică a contractului de mediere, în doctrină nu există un consens, părerile fiind împărțite de la identificarea contractului de mediere cu cel de mandat, cu cel de antrepriză, cu cel de muncă până la identificarea sa ca fiind un contract de sine stătător⁵.

Pentru a stabili natura juridică a contractului de mediere, îl vom analiza în funcție de anumite contracte numite reglementate la noi, cu care ar fi apropiat.

Astfel, contractul de mediere nu poate

explanations medianților on mediation, according to art. 29 para. (1) of Law from which the parties show their willingness to resort to this procedure. However, parties must respond by engaging in cooperation throughout mediation.

Mediation agreement is a contract for consideration, each party seeking to obtain a result. In return for its efforts made to reach an agreement parties, the mediator is entitled to a fee and reimbursement of expenses incurred¹⁸.

Conclusion of the contract can not take place simply show the will of the parties, as necessary formalities in this regard.

Written form of the contract itself is required for valid contract formation, which is also resulting from the provisions of art. 47 para. 1 of Law.

An interesting problem is that the *intuitu personae* character of the contract, the person mediator. Although the law provides mediator mediation process by emphasizing the great importance that parties to trust, there are provisions that indicate that the person is not essential mediator. For example, it notes that mediation is not terminated by death mediator and art. 54 para. (2) of the law suggests that he may be replaced in some cases, with agreement of the parties.

2. Legal nature of the contract mediation

The legal nature of the contract of mediation, in theory there is no consensus, the views are shared by the identification of the mediation contract with the mandate, with the contract work, at work by identifying it as a contract itself right¹⁹.

To determine the legal nature of the contract of mediation, we will consider in light of certain contracts governed called us, that would be close.

Thus, the mediation agreement can not be treated as contract term, since the

fi asimilat contractului de mandat, întrucât mediatorul nu îndeplinește actele și faptele juridice în numele și pe seama părților, ci în nume propriu. De asemenea, contractul de mediere se deosebește de contractul de antrepriză, întrucât obiectul contractului de mediere nu este cel de a face acte materiale, ci de a utiliza metode și tehnici pentru ca părțile să încheie un acord. Față de contractul de muncă, contractul de mediere se deosebește, mai ales, prin faptul că între părți și mediator nu se creează un raport de subordonare. În fine, contractul de mediere poate fi asemănat cu contractul de prestări servicii, observând că mediatorul săvârșește actele în calitate de profesionist. Cu toate acestea, misiunea sa nu este de a presta un serviciu, ci de a conduce părțile spre un acord. Aspectele prezentate ne conduc spre concluzia că acest contract are o natură de sine-stătătoare, fiind un contract de sine stătător cu o reglementare proprie.

3. Condițiile de fond și de formă ale contractului de mediere

3.1. Clauzele obligatorii ale contractului de mediere

Contractul de mediere trebuie să se supună mai întâi condițiilor generale de fond și formă prevăzute de Codul civil (art. 948 și urm. C. civ.). Așa cum reiese din textul art. 45 din Lege, contractul de mediere trebuie să conțină în mod obligatoriu următoarele clauze:

- a) identitatea părților aflate în conflict sau, după caz, a reprezentanților lor;
- b) menționarea tipului și obiectului conflictului;
- c) declarația părților ce au fost informate de către mediator cu privire la mediere, efectele și regulile aplicabile;
- d) obligația mediatorului de a păstra confidențialitatea și decizia părților privind păstrarea confidențialității după caz;
- e) angajamentul părților aflate în conflict de a respecta regulile aplicabile medierii;
- f) obligația părților aflate în conflict de

mediator does not meet the legal acts and deeds and on behalf of the parties, but on its own. It also differs from mediation contract works contract because the contract of mediation is not to make material acts, but to use methods and techniques for the parties to conclude an agreement. Compared to the employment contract, contract mediation differs mainly in that the parties and the mediator does not create an employee. Finally, the mediation agreement may be likened to service contracts, noting that the Ombudsman committed acts of professional quality. However, his mission is to provide a service, but to lead the parties towards an agreement. The issues presented lead us to conclude that this contract is a kind of self-reliant, being a contract independently with its own rules.

3. Substantive and formal conditions of contract mediation

3.1. Mandatory mediation clauses of the contract

Contract mediation must first undergo general terms of substance and form prescribed by the Civil Code (art. 948 et seq. Civ. C.). As outlined in the text of art. 45 of the law, mediation agreement must contain the following clause:

- a) identity of parties to the conflict or, where appropriate, their representatives;
- b) reference object type and conflict;
- c) declaration that the parties were informed by the mediator on the mediation effects and rules;
- d) the obligation to maintain confidentiality and mediator on the Parties' confidentiality as appropriate;
- e) the commitment of the conflicting parties to respect the rules applicable to mediation;
- f) the obligation of the conflicting parties to pay the due fees and costs incurred by this mediator during mediation in the interests of the parties and for the advancement and payment of such amounts,

a achita onorariul convenit mediatorului și cheltuielile efectuate de acesta pe parcursul medierii în interesul părților, precum și modalitățile de avansare și de plată a acestor sume, inclusiv în caz de renunțare la mediere sau de eșuare a procedurii, ținându-se cont, dacă este cazul, de situația lor socială.

g) înțelegerea părților privind limba în care urmează să se desfășoare medierea;

h) numărul de exemplare în care va fi redactat acordul în cazul în care acesta va fi în formă scrisă, corespunzător numărului părților semnatare ale contractului;

i) obligația părților de a semna procesul verbal de către mediator, indiferent de modul în care se va încheia medierea.

Prima dintre acestea este identitatea părților aflate în conflict sau a reprezentanților lor, prevăzută la art. 45 lit. a) din Lege. Așadar, se vor menționa numele, prenumele, domiciliul, precum și orice alte date pe care părțile le consideră necesare, întrucât contractul de mediere poate fi încheiat și prin reprezentant, în acest caz vor fi indicate și datele acestuia. Deși nu se prevede, se vor menționa și datele de identificare ale mediatorului, întrucât acesta este parte în contract⁶.

A doua clauză, menționată la art. 45 lit. b) din Lege, este cea privind obiectul conflictului. Așa cum am văzut, părțile trebuie să lămurească împreună cu mediatorul aspectele cazului asupra cărora urmează a se demara medierea. Starea de fapt a conflictului trebuie descrisă în contract suficient, astfel încât să poată fi identificate aspectele principale ale acestuia.

O altă clauză prevăzută la art. 45 lit. d) din Lege, privește declarația părților cu privire la îndeplinirea obligației mediatorului de a da explicații acestora cu privire la principiile medierii, la efectele acesteia și la regulile aplicabile, așa cum este obligat potrivit art. 29 alin.(1) din Lege. Această clauză, reprezintă o garanție a faptului că părțile au recurs în mod liber la mediere, precum și a faptului că mediatorul și-a îndeplinit această obligație față de părți.

Încheierea contractului de mediere se

including mediation in the event of cancellation or failure of the procedure, taking into account, where appropriate, their social situation.

g) understanding of the parties on language mediation to be conducted;

h) the number of copies that will be drawn if the agreement will be in written form, corresponding to the number of parties to the contract;

i) required the parties to sign the minutes of the mediator, regardless of how the mediation will end.

The first is the identity of the conflicting parties or their representatives, under art. 45 points. a) of the Act. So, would list the full name, address, and any other data deemed necessary parties because the mediation agreement may be terminated and the representative in this case will be set and its data. Although not required, will mention the particulars of the mediator, since it is part of the contract²⁰.

The second clause referred to in Art. 45 points. b) of the Law, is the subject of conflict. As we have seen, parties with the mediator to explain aspects of the case on which is to begin mediation. The facts of the conflict must be sufficiently described in the contract so that they can be identified its main aspects.

Another clause provided for in art. 45 points. d) of the Law, the declaration of the parties on mediator obligation to give their explanations on the principles of mediation, the effects and the applicable rules as required under art. 29 para. (1) of the Act. This clause is a guarantee that parties freely resorted to mediation and that the mediator has met this obligation to the party.

Conclusion of the mediation agreement will be based on the parties to resort to this procedure. Specifically, this agreement is essential in the formation of the mediation contract. Therefore, the art. 45 points. d) the law to set mandatory registration statement parties, meaning that

bazează pe acordul de voință al părților de a recurge la această procedură. Mai exact, acest acord este esențial în formarea contractului de mediere. De aceea, la art. 45 lit. d) din Lege s-a prevăzut obligativitatea înscrierii declarației părților, în sensul că doresc declanșarea medierii.

Întrucât procedura se bazează, pe cooperarea dintre părți, alături de această declarație se va menționa și faptul că ele sunt decise să coopereze în acest scop, cu mențiunea că această cooperare privește atât raportul dintre părți, cât și pe cel dintre părți și mediator.

Mediatorul va explica părților procedura medierii și va conveni cu acestea, în mod concret, pașii și etapele care vor fi urmați în cadrul conflictului dedus de ele medierii. De altfel rolul mediatorului este acela de a facilita negocierea dintre părți și de a contribui la soluționarea conflictului⁷. Astfel, alături de mediator, părțile vor trebui să respecte la rândul lor procedura medierii însă, spre deosebire de obligația legală a mediatorului care rezultă din interpretarea art. 30 alin. (1) și art. 50 alin. (2) din Lege, obligația reciprocă a părților va fi menționată în contract, potrivit art. 45 lit. e) din Lege.

Activitatea mediatorului este una remunerată, motiv pentru care părțile vor conveni în cuprinsul contractului - împreună cu mediatorul - onorariul convenit acestuia, alături de care se vor stabili și cheltuielile efectuate de el pe parcursul medierii în interesul părților, precum și modalitățile de avansare și de plată a acestor sume, inclusiv în caz de renunțare la mediere sau de eșuare a procedurii, ținându-se cont, dacă este cazul, de situația lor socială [art. 45 lit. f) din Lege]. Onorariul va fi restituit în parte, în caz de renunțare sau de eșuare a procedurii, în condițiile stabilite prin contractul de mediere, și nu proporțional cu etapele de mediere neparcurse cum era prevăzut în vechiul text de lege, nemodificat.

Există conflicte, de obicei comerciale sau de familie, care au un caracter internațional, dat de regulă de cetățenia persoanelor fizice sau naționalitatea persoanelor juridice. În acest caz, medierea trebuie să se desfășoare într-o limbă

triggering want mediation.

The procedure is based on cooperation between the parties, together with this declaration will mention the fact that they are determined to cooperate for that purpose, except that the cooperation of the relationship between parties and between the parties and the mediator.

The mediator will explain the procedure of mediation and the parties will agree with them, in fact, steps and stages to follow in the conflict will be deducted for each mediation²¹. Besides the role of mediator is to facilitate negotiation between the parties and to help resolve the conflict. Thus, with the mediator, the parties will have to comply themselves mediation procedure but, unlike legal obligation arising from the interpretation of Article mediator. 30 para. (1) and Art. 50 para. (2) of law, mutual obligation of the parties will be referred to in the contract, according to art. 45 points. e) of the Act.

Ombudsman is a gainful activity, for which the parties will agree in the contract content - together with the mediator - the fee payable to it, with which it will establish and expenses incurred by him during the mediation in the interests of the parties and for the advancement and payment those amounts, including mediation in the event of cancellation or failure of the procedure, taking account, where appropriate, to their social [art. 45 points. f) of Law]. The fee will be refunded in part, in the event of cancellation or failure of the procedure as laid down by contract mediation, and not in proportion to the stages of mediation neparcurse as the old text was provided by law, unchanged.

There are conflicts, usually a family business or who have an international character, since the rule of nationality of natural or legal persons nationality. In this case, mediation shall be conducted in a language convenient to the parties and mediator, so that, according to art. 45 points. g) of the Law, be included in the

convenabilă părților și mediatorului, astfel încât, potrivit art. 45 lit. g) din Lege, trebuie inclusă în contract și înțelegerea părților privind limba în care urmează să se desfășoare medierea.

Prin Legea de modificare a Legii nr. 192/2006, cu privire la clauzele pe care trebuie să le cuprindă contractul de mediere, legiuitorul a mai introdus două clauze cu privire la: redactarea acordului de mediere în atâtea exemplare câte părți semnatare ale contractului există (dacă acordul se va redacta în formă scrisă) și semnarea procesului verbal întocmit de mediator de către părțile contractante, ne reprezentând relevanță modul în care medierea va avea loc.

Așa cum reiese din textul art. 45 din Lege, lipsa din contractul de mediere a uneia dintre clauzele menționate este sancționată cu nulitatea absolută. Alături de alți autori⁸, considerăm excesivă această sancțiune, pentru că cel puțin unele dintre clauze nu sunt necesare [lit. g) din Lege] în orice contract ori ele pot reieși din alte date sau pot fi completate ulterior.

În orice caz, nulitatea absolută a contractului de mediere va fi atrasă și în cazul lipsei cauzei, ori a caracterului său ilicit sau imoral, lipsa totală a consimțământului etc., cu alte cuvinte lipsa oricărei condiții generale, de fond și esențiale pentru încheierea oricărui act juridic este sancționată cu nulitate absolută.

Interesante sunt și dispozițiile asemănătoare întâlnite și în alte legislații. Astfel, art. 1731 alin. (2) din Codul judiciar belgian prevede că protocolul de mediere conține:

1. numele și domiciliul părților și al apărătorilor lor;
2. numele, calitatea și adresa mediatorului, și după caz, mențiunea că mediatorul este agreat de comisia specială;
3. evocarea principiului recurgerii voluntare la mediere;
4. o prezentare succintă a diferendului;
5. evocarea principiului confidențialității comunicărilor schimbate în cursul medierii;

contract and common agreement on language mediation to be conducted.

Law amending the Law no. 192/2006, on the terms on which the contract must include mediation, the legislature has placed on two clauses: drafting mediation agreement in as many copies as there are parties to the contract (whether the agreement will be prepared in written form) and signed the minutes prepared by the mediator of the Contracting Parties, showing relevance how the mediation will take place.

As outlined in the text of art. 45 of law, lack of mediation contract clauses mentioned one is punished by absolute nullity. Along with other authors²² believe that excessive penalty, because at least some of the clauses are not necessary [lit. g) of Law] in any contract or they may be drawn from other data or can be filled later.

However, absolute nullity of contract mediation would be drawn and where no case or his illegal and immoral character, complete lack of consent, etc., ie the absence of any general conditions, the substantive and essential to complete any act Legal is sanctioned by absolute nullity.

Interesting are also encountered similar provisions in other legislation. Thus, art. Article 1731. (2) Belgian Judicial Code provides that a mediation protocol includes:

1. names and addresses of the parties and their defenders;
2. name, capacity and Ombudsman, and where appropriate, that the mediator is authorized by the special committee;
3. evoking the principle of voluntary recourse to mediation;
4. a snapshot of the dispute;
5. evoking the principle of confidentiality of communications exchanged during the mediation;
6. how to determine the mediators fees and charges and payment arrangements;
7. date;

6. modalitatea de stabilire și taxele onorariilor mediatorilor, precum și modalitățile de plată;

7. data;

8. semnătura părților și a mediatorului.

3.2. Alte clauze. Sancțiunea nerespectării condițiilor de fond și formă. Alte mențiuni.

Alături de clauzele obligatorii ale contractului de mediere, părțile pot prevedea și alte clauze, potrivit art. 46 din Lege⁹. Însă, și în cazul acestor clauze, sunt aplicabile regulile generale ale convențiilor civile, a căror nerespectare poate atrage nulitatea absolută. Alineatul al doilea al acestui articol prezintă, cu titlu de exemplu, două dintre cauzele care ar putea atrage nulitatea absolută a clauzelor, și anume încălcarea normelor imperative sau a ordinii publice [art.46 alin. (2) din Lege]. Menționarea acestora nu este întâmplătoare, dorindu-se să se sublinieze încă o dată faptul că medierea nu poate privi decât conflicte aflate în sfera cadrului legal.

Astfel de clauze, convenite de părți împreună cu mediatorul, pot privi aspecte precum: confidențialitatea medierii, data și locul desfășurării, durata, modalitățile de soluționare a litigiilor născute din contractul de mediere, alte persoane care pot participa la mediere, legea aplicabilă înțelegerii - în cazul medierii cu element internațional - etc.

Medierea reprezintă, în esență, un proces informal. De aceea, nici convențiile care prevăd recurgerea la mediere între părțile aflate în conflict nu sunt supuse - în principiu - vreunei condiții de formă, putând fi încheiate și oral¹⁰. Cu toate acestea, legiuitorul român a ales - în vederea garantării respectării principiilor medierii - obligativitatea formei scrise a actelor ce privesc această procedură, inclusiv a convențiilor de mediere; astfel încât înțelegerea obținută în urma medierii e un contract între părți în înțelesul art. 942 Cod civil, un contract de tranzacție conform art. 1074 Cod civil, la care se va putea ajunge, evident și fără intervenția mediatorului.

8. signatures of the parties and the mediator.

3.2. Other terms. Sanction non-compliance to the substantive and form. Other terms.

Along with mandatory provisions of the contract of mediation, the parties may include other clauses, according to art. 46 of the Act²³. However, even if such terms are applicable to the general rules of civil agreements, breach of which may result in an absolute nullity. The second paragraph of this Article shall, by way of example, two of the reasons that could trigger the absolute invalidity of clauses, namely breach of mandatory rules or public policy [Art.46 para. (2) of Law]. Mention of them is not coincidental, wishing it to stress the fact that mediation can not look only conflicts Under the legal framework.

Such terms as agreed by the parties with the mediator may concern issues such as confidentiality of mediation, time and place, duration, methods of settling disputes arising in contract mediation, other persons who may participate in mediation, the law applicable to understanding - the If mediation international element - etc.

Mediation is essentially an informal process. Therefore, any agreements which require the use of mediation between the warring parties are not subject - in principle - any formal requirements, may be concluded orally²⁴. However, the Romanian legislature has chosen - to guarantee the principles of mediation - the written form requirement provisions relating to such proceedings, including mediation agreements, so that the understanding gained from mediation is an agreement between the parties within the meaning of art. 942 Civil Code, a settlement agreement under Art. 1074 Civil Code, in which one can get, obviously and without the mediator.

Written form of mediation is

Forma scrisă a contractului de mediere este prevăzută *ad validitatem*, după cum rezultă din dispozițiile art. 47 din Lege¹¹; pentru însăși formarea valabilă a contractului de mediere. Cerința formei scrise nu presupune însă și forma autentică.

Potrivit art. 46 alin. (3) din Lege, în cazul în care, pe parcursul procedurii de mediere, apar cheltuieli neprevăzute, efectuate în interesul părților și cu acordul acestora, se va încheia o anexă la contractul de mediere. Deși textul face referire doar la posibilitatea încheierii unei anexe la contractul de mediere, ne întrebăm dacă acest lucru este posibil și în cazul în care, de exemplu, părțile convin cu mediatorul să extindă conflictul mediat și cu privire la alte aspecte.

În condițiile art. 47 alin. (2) din Lege, contractul de mediere poate fi încheiat personal sau prin reprezentant, printr-o procură care trebuie să îndeplinească condițiile prevăzute de art. 1532-1559 Cod civil de la mandat. Având în vedere prevederile alineatului precedent potrivit căreia contractul de mediere se întocmește în forma scrisă sub sancțiunea nulității absolute, pe cale de simetrie, procura specială pentru încheierea contractului de mediere trebuie să îmbrace aceeași formă scrisă întrucât actul pe care urmează să-l încheie mandatarul formează un tot unitar cu procura. Nici procura nu trebuie să fie autenticată. Desigur, aceasta mai poate cuprinde, în afara clauzei de împuternicire de a încheia contractul de mediere, și alte clauze, precum împuternicirea reprezentantului de a participa la mediere și de a încheia acte de dispoziție (art. 52 din Lege).

Obligația de plată a onorariului convenit mediatorului revine părților odată ce ea devine scadentă. În caz de neexecutare voluntară, aceasta va putea fi adusă la îndeplinire pe calea executării silite, întrucât contractul de mediere constituie titlu executoriu cu privire la obligația părților de a achita onorariul mediatorului. Acest lucru reiese din art. 48 din Lege, care prevede că acest contract „constituie titlu executoriu cu privire la obligația părților de a achita onorariul scadent convenit mediatorului”.

provided ad contract validity, as reflected in the provisions of art. 47 of the Law²⁵, for very valid contract mediation training. Written form requirement does not mean, however, and form.

According to art. 46 para. (3) of Law, where, during the mediation process, the contingency arise, made in the interests of the parties and with their agreement, an annex will be completed mediation contract. Although the text refers only to the possibility of concluding an annex to the contract of mediation, one wonders if this is possible and where, for example, the parties agree to extend the conflict mediated mediator and on other issues. The conditions of art. 47 para. (2) of Law, contract mediation can be done in person or by representative, by an attorney subject to the conditions of art. Civil Code of the 1532-1559 term. Given the provisions of the preceding paragraph that the mediation agreement is made in writing on pain of absolute nullity, by symmetry, special prosecutor for the conclusion of the mediation should take the same writing as the act that is bound to end proxy form a whole to get. No attorney should not be authenticated. Of course, it may contain, in addition to the enabling clause to terminate the contract of mediation, and other terms, such as empowerment representative to participate in mediation and complete disposal of (Article 52 of Law). Obligation to pay the fee is due Ombudsman parties once it becomes due. In the latter fail to voluntary, it will be fulfilled via enforcement, whereas mediation agreement is enforceable on the parties' obligation to pay the mediator's fee. That is the art. 48 of the Law, which states that the contract "shall be enforceable on the parties' obligation to pay the due fees payable to the mediator.

Also, should the latter fail, according to art. 374 C. Proc. civ., amended by Law no. 459/2006 amending and supplementing the Code of Civil

De asemenea, în caz de neexecutare, potrivit art. 374 C. proc. civ., modificat prin Legea nr. 459/2006 pentru modificarea și completarea Codului de procedură civilă¹², pentru punerea în executare a înscrisurilor, în cazul nostru a dispozițiilor din contractul de mediere referitoare la onorariul scadent, pentru care legea le recunoaște caracterul de titlu executoriu, nu mai este necesară investirea cu titlu executoriu.

3.3. Efectele medierii asupra prescripției acțiunii civile

Una dintre garanțiile accesului voluntar la mediere al părților este și suspendarea pe durata procedurii a cursului prescripției dreptului la acțiune pentru dreptul care face obiectul conflictului. Întrucât în numeroase cazuri medierea are loc înaintea recurgerii părților la judecată sau arbitraj, este important ca acestea să aibă certitudinea că, în cazul eșuării medierii, mai au posibilitatea de a recurge la judecată sau arbitraj.

Deși textul art. 49 din Lege¹³ se referă doar la suspendarea prescripției dreptului la acțiune, adică la medierea în materie civilă, medierea are un efect suspensiv și în materie penală unde, termenul de introducere a plângerii prealabile de 2 luni prevăzut de art. 284 C. proc. pen. se suspendă pe durata desfășurării medierii, dacă procedura a început în acest termen.

În cazul în care părțile recurg la mediere, termenul de prescripție a dreptului la acțiune pentru dreptul care face obiectul conflictului se suspendă. Suspendarea începe din momentul semnării contractului de mediere și durează până la închiderea procedurii de mediere printr-unul din modurile prevăzute de art. 56 din Lege, mai exact până la semnarea procesului-verbal prevăzut de art. 57 din Lege. Putem afirma că, pe durata desfășurării procedurii prealabile medierii, suspendarea cursului prescripției nu operează.

Din dispozițiile art. 15 alin. (1) din Decretul nr. 167/1958 privitor la prescripția extintivă, după încetarea suspendării,

Procedure²⁶ for the execution of documents, in our case the provisions of the contract of mediation on the fee due for the law recognizes the status of Enforcement, no longer necessary as conferring enforceable.

3.3. The effects of mediation on the prescription of the civil action

One of the guarantees access to voluntary mediation of the parties is the suspension of proceedings during the course of action right prescription for the right subject to conflict. Since in many cases, mediation takes place before the use of parties in court or arbitration, it is important that they are satisfied that, if failure of mediation, more are able to resort to court or arbitration.

Although the text of art. 49 of the Law²⁷ refers only to suspend the prescription rights of action, ie civil mediation, mediation has a suspension and criminal matters where the input period of 2 months prior complaint provided by art. 284 C. Proc. pen. suspended the course of mediation, if the procedure began in this period.

If the parties use mediation, the limitation of the right of action for the right subject to the conflict shall be suspended. The suspension begins from the moment of signing the contract mediation and lasts until the closure of mediation by one of the methods provided by art. 56 of law, namely the signing of the minutes provided by art. 57 of the Act. We can say that the course prior mediation procedure, suspension prescription rate does not operate. Of provisions Art. 15 para. (1) of Decree no. 167/1958 regarding the prescription extinct, after termination of suspension, limitation resume its course, considering the time and before being suspended.

Limitation on the rights operating accessories as the main subject of mediation, even if they are placed. May be added that the suspension prescription rate

prescripția își reia cursul, socotindu-se și timpul curs înainte de suspendare.

Prescripția operează și asupra drepturilor accesorii dreptului principal care face obiectul medierii, chiar dacă nu sunt supuse procedurii. Mai trebuie adăugat faptul că suspendarea cursului prescripției nu afectează drepturile terților care nu participă la aceasta.

Întrucât medierea poate apărea în orice fază a procesului judiciar, inclusiv în faza de executare, este util de menționat faptul că, dispoziția înscrisă în textul de comentat aici este aplicabilă și în ceea ce privește suspendarea termenului de a cere executarea silită, din coroborarea art. 49 din Lege cu art. 405¹ alin. (1) lit. a) C. proc. civ.¹⁴.

Privind în dreptul comparat, găsim dispoziții similare [art. 1731 alin. (3) și (4) din Codul judiciar belgian]. Legislația austriacă cuprinde dispoziții suplimentare. Astfel, art. 22 alin. (1) din Legea medierii în materie civilă din Austria prevede că „începutul și continuarea unei medieri printr-un mediator autorizat suspendă începutul și cursul termenului de prescripție, precum și a altor termene pentru realizarea drepturilor și pretențiilor afectate de mediere”.

Concluzionând, putem afirma că punerea în aplicare a Legii medierii constituie o modalitate principală de degrevare a instanțelor, de dosare, care vor putea fi soluționate mult mai repede, ieftin și într-un mod avantajos pentru toate părțile. Judecătorul, în exercitarea rolului activ, e obligat să stăruie în soluționarea amiabilă a litigiului, implicându-se în a da sfaturile adecvate părților (art. 129 alin. (2) Cod procedură civilă) dar și de a le aduce la cunoștință părților informații despre modalitatea de organizare și funcționare a instituției medierii.

Bibliografie

E.A. Botezat, E.M. Dobrescu, M. Tomescu, Dicționar de comunicare, negociere și mediere, Ed. Ch. Beck, București
F.G. Păncescu, Legea medierii.

does not affect the rights of third parties not involved in it.

Since mediation can occur at any stage of the judicial process, including the execution phase, it is useful to note that the text entered in the comment here is applicable and the suspension period to request enforcement of cross-art. Article 49 of Law. Article 405.1. (1). a) C. Proc. civ.²⁸

Looking comparative law, we find similar provisions [Art. Article 1731. (3) and (4) of the Belgian Judicial Code]. Austrian legislation includes additional provisions. Thus, art. 22 para. (1) of mediation in civil law in Austria provides that "the beginning and continuation of mediation by a mediator suspended the beginning and the limitation period and other deadlines to achieve the rights and claims affected by mediation.

Determined, we assert that the implementation of the Law of mediation is a main way of relief the courts, the cases that can be resolved more quickly, cheaply and in a manner beneficial to all parties. The judge, in exercising an active role, is bound to continue in the amicable settlement of disputes, involving itself in giving appropriate advice Parties (Art. 129 para. (2) Civil Procedure Code) but also to communicate them to the parties information about how the organization and functioning of the institution of mediation.

Bibliography

E. A. Botezatu, E.M. Dobrescu, M. Tomescu, Multilingual communication, negotiation and mediation, Ch Ed Beck, Bucharest
FG.Păncescu Law mediation. Comments and explanations, Ch Ed Beck, Bucharest, 2008,
I Delcanu, Mediation in civil proceedings, the Review Law no. 10/2006
Ș. Beligrădeanu, Correlations between Law.

Comentarii și explicații, Ed. Ch. Beck, București, 2008,

I.Delcanu, Medierea în procesul civil, în Revista Dreptul nr. 10/2006

Ș.Beligrădeanu, Corelații între Legea nr. 192/2006 privind medierea și organizarea profesiei de mediator în dreptul muncii, în Revista Dreptul nr. 10/2006;

K.R.Feinberg, Mediation – a preferred method of dispute resolution, Pepperdine Law Review, 1989

X.L. de Bellefends, A.Hollande, L'arbitrage et la mediation, Presses Universitaires de France, Paris, 2003

192/2006 on mediation and the profession as a mediator in employment law, the Law Review no. 10/2006

K.R.Feinberg, Mediation - the preferred method of Dispute Resolution, Pepperdine Law Review, 1989

XL of Bellefends, A. Hollande, L'arbitrage et la mediation, Presses Universitaires de France, Paris, 2003

¹ E.A.Botezat, E.M. Dobrescu, M.Tomescu, Dicționar de comunicare, negociere și mediere, Ed. Ch. Beck, București, p.38; (prin conflict înțelegem ceartă, antagonism sau diferend);

² A se vedea în acest sens, F.G.Pancescu, Legea medierii. Comentarii și explicații, Ed. Ch. Beck, București, 2008, I.Delcanu, Medierea în procesul civil, în Revista Dreptul nr. 10/2006, p.82, Ș.Beligrădeanu, Corelații între Legea nr. 192/2006 privind medierea și organizarea profesiei de mediator în dreptul muncii, în Revista Dreptul nr. 10/2006;

³ Legea nr. 192/2006 privind medierea și organizarea activității de mediator publicată în Monitorul Oficial nr. 441 din 22.05.2006, modificată și completată prin Legea nr. 370/2009 publicată în Monitorul Oficial nr. 831 din 3.12.2009 (care a avut ca obiect organizarea cadrului normativ din domeniu cu Directiva 2008/52/C.E. a Parlamentului European și a Consiliului, în sensul instituirii caracterului executoriu al acordului de mediere între părți, al îndrumării exprese a justițiabililor spre calea soluționării amiabile a diferendelor sau antagonismelor care pot apărea între părțile contractante) și prin O.U.G. nr. 13/2010 pentru modificarea și completarea unor acte normative în domeniul justiției în vederea transunerii Directivei 2006/123/C.E. a Parlamentului European și a Consiliului din 12 decembrie 2006 privind serviciile în cadrul pieței interne, publicată în Monitorul Oficial nr. 70 din 30 ianuarie 2010; În continuare Legea nr. 192/2006 o vom denumi Lege;

⁴ A se vedea Falk/ Koren, Kommentar zum Zivilmediat, G. Verlag Österreich, Wien, 2005, p.160 – 161;

⁵ G.Falk, G.Koren, op.cit., p.151-159;

⁶ În acest sens, propunem *de lege ferenda* și includerea datelor mediatorului la lit. a).

⁷ K.R.Feinberg, Mediation – a preferred method of dispute resolution, Pepperdine Law Review, 1989, p.30;

⁸ A se vedea I.Deleanu, Medierea în procesul civil în Revista Dreptul nr. 10/2006, p.82;

⁹(1) în contractul de mediere pot fi prevăzute și alte clauze, în condițiile legii.

(2) Sub sancțiunea nulității absolute, contractul de mediere nu poate cuprinde clauze care contravin legii sau ordinii publice.

(3) Dacă, pe parcursul procedurii de mediere, apar cheltuieli neprevăzute, efectuate în interesul părților și cu acordul acestora, se va încheia o anexă la contractul de mediere.

¹⁰ În Franța sau Austria, convenția de mediere nu este supusă decât condițiilor generale privind convențiile; X.L. de Bellefends, A.Hollande, L'arbitrage et la mediation, Presses Universitaires de France, Paris, 2003, p.26;

¹¹ Contractul de mediere se încheie în formă scrisă, sub sancțiunea nulității absolute. Acesta se semnează de către părțile aflate în conflict și de mediator și se întocmește în atâtea exemplare originale câți semnatori sunt.

¹² Monitorul Oficial nr. 994 din 13 decembrie 2006;

¹³ Art. 49 - Termenul de prescripție a dreptului la acțiune pentru dreptul litigios supus medierii se suspendă începând cu data semnării contractului de mediere, până la închiderea procedurii de mediere în oricare dintre modurile prevăzute de prezenta lege.

¹⁴ Potrivit acestui articol, „Cursul prescripției se suspendă...a) în cazurile stabilite de lege pentru suspendarea termenului de prescripție a dreptului material la acțiune;...”.

¹⁵ E. A. Botezatu, E.M. Dobrescu, M. Tomescu, Multilingual communication, negotiation and mediation, Ch Ed Beck, Bucharest, p.38, (the conflict understand strife, antagonism or dispute);

¹⁶ Ase see in this respect FG.Păncescu Law mediation. Comments and explanations, Ch Ed Beck, Bucharest, 2008, I Delcanu, Mediation in civil proceedings, the Review Law no. 10/2006, p.82, Ș.Beligrădeanu, Correlations between Law. 192/2006 on mediation and the profession as a mediator in employment law, the Law Review no. 10/2006;

¹⁷ Law no. 192/2006 on mediation and the mediator work organization published in the Official Gazette no. 441 of 22.05.2006, as amended by Law no. 370/2009 published in the Official Gazette no. 831 of 3.12.2009 (which was directed towards the organization of the regulatory framework in the field with Directive 2008/52/EC of the European Parliament and Council, for the purposes of establishing the enforceability of a mediation agreement between the parties, the guidance of individuals to express the way to resolving settlement of disputes or antagonisms which arise between the contracting parties) and GEO no. 13/2010 for amending and completing certain normative acts in justice to transpose Directive 2006/123/EC European Parliament and the Council of 12 December 2006 on services in the internal market, published in Official Gazette no. 70 of January 30, 2010, The Law. We will call a law 192/2006;

¹⁸ See Falk / Koren, Kommentar zum ZivMediat, G. Verlag Österreich, Wien, 2005, p.160 - 161;

¹⁹ G. Falk, G. Koren, op., P.151-159;

²⁰ To this end, we propose the inclusion of data ferenda law and mediator in point. a). K.R.Feinberg, Mediation - the preferred method of Dispute Resolution, Pepperdine Law Review, 1989, p. 30; See I. Deleanu, Mediation in civil trial law journal no. 10/2006, p.82;

²¹ The contract of mediation can be provided and other clauses in the law.

²² Under the sanction of absolute mediation agreement may include clauses which are contrary to law or public policy.

²³ If during the mediation process, the contingency arise, made in the interests of the parties and with their agreement, an annex will be completed mediation contract.

²⁴ In France and Austria, the mediation agreement is not subject than the general conditions of agreements, XL of Bellefends, A. Hollande, L'arbitrage et la mediation, Presses Universitaires de France, Paris, 2003, p.26;

²⁵ Contract mediation shall be in written form, on pain of absolute nullity. It is signed by the warring parties and the mediator and shall be in as many originals as many signatories are.

²⁶ Official Gazette no. 994 of December 13, 2006;

²⁷ Article 49 - The limitation of the right of action for the right case submitted to mediation shall be suspended from signature of contract mediation, by the end of the mediation process in any manner provided by this law.

²⁸ According to this article, "The rate of prescription is suspended ...) in the cases determined by law for suspending the limitation of the substantive law of action ;...".